

त्यजन्ति मित्राणि धनैर्विक्रीनं दाराश्च भृत्याश्च मुहुर्ज्जनाश्च ।

ते चर्यवत्तं पुनराश्रयन्ते धनैर्वा हि लोके पुरुषस्य बन्धुः ॥ ४१४१ ॥

Bundesgenossen, Gattin, Diener und Freunde verlassen den von Geld Entblösten und finden sich beim reich gewordenen Manne wieder ein, da in der Welt das Geld des Menschen Freund ist.

त्यजन्ति प्रपूर्वदोषान् s. zu Spruch 2876 am Ende dieses Theiles.

त्यज पुत्र लघोः सङ्गं भज साधुसमागमम् ।

श्रूयतां शिशुनागेन भकेन निहतः फणी ॥ ४१४२ ॥

Meide, o Sohn, den Verkehr mit einem Unbedeutenden und suche den Umgang mit Ausgezeichneten! Höre, o junge Schlange, dass ein Frosch eine Schlange getödtet hat.

त्यजेत संचयोस्तस्मात्तज्जान्तेशान्मेहेत वा ।

नहि संचयवान्काश्चिद्दृश्यते निरुपद्रवः ॥ ४१४३ ॥

Man begeben sich also entweder der Reichthümer oder ertrage die daraus hervorgehenden Leiden, da es keinen Reichen giebt, der nicht mit Unfällen zu kämpfen hätte.

त्यजेद्धर्मं दयाकीनं विद्याकीनं गुरुं त्यजेत् ।

त्यजेत्क्रोधमुखीं भार्यां निःस्नेहान्बान्धवांस्त्यजेत् ॥ ४१४४ ॥

Man meide die Tugend, die des Mitgefühls entbehrt; man verlasse den Lehrer, dem Wissen abgeht; man verlasse die Gattin, auf deren Gesicht der Zorn geschrieben ist; man verlasse die Freunde, die der Liebe ermangeln.

त्यज्यन्ते दुःखमर्या हि पालने न च ते सुखाः ।

दुःखेन चाधिगम्यन्ते नाशमेषां न चित्तयेत् ॥ ४१४५ ॥

Reichthümer aufzugeben fällt schwer; sie zu hüten ist auch nicht leicht; sie zu erwerben kostet Mühe: darum soll man sich über ihren Verlust keine Sorgen machen.

त्रासहेतोर्विनीतिस्तु क्रियते जीविताशया ।

पञ्चत्वं चेदमिष्यामि किं सिंहानुनयेन मे ॥ ४१४६ ॥

Aus Furcht und aus Liebe zum Leben pflegt man bescheiden zu sein: wenn ich in den Tod gehen muss, wozu soll ich dem Löwen schmeicheln?

4141) VṚDDHA-KĀN. 13, 5. d. धनैर्वा unsere Aenderung für क्षयैर्वा.

4142) KĀN. 68 bei WEBER.

4143) MBh. 3, 94. b. वा unsere Aenderung für च.

4144) VṚDDHA-KĀN. 4, 16. d. निस्नेहान् gedr.

4145) MBh. 12, 12499. 7467. a. दुःखमर्या हि युज्यन्ते. b. पालनेन an beiden Stellen; सुखं st. सुखाः. Vgl. Spruch 3598.

4146) Hit. II, 117. a. प्राणहेतोस्तु विनयः. d. वा st. मे.